What is the current definition (ድንጋገ) of platform and app or application and their translation in Tigriyna Language?

Table of contents:

I. Introduction:

How can an Abyssinians, who do not have a dictionary and a grammar book in their native languages, understand the words in question: platform and application? For example, the following metalworking tool without which Abyssinia cannot survive even for one day is not known and taught in school due to the lack of ancient or modern dictionary. I, like everyone else, was a student and a teacher without knowing the key role of this tool in the life of an Abyssinian.

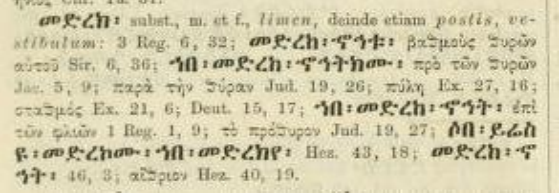ወጻቻ /ኢንኩዲነ/ኣንቪል (*f. n.*) anvil in English and incudine Italian. See image and sentence.

 1. ነበረ መንጎ ወጻቻ እውን ሞደሽሻ/ trovarsi o essere tra l'incudine e il martello (*figurative*)/to be between the devil and the deep blue sea. **2**. Could the lack of adequate knowledge of our traditional tools, such as the **anvil**, present in almost every Abyssinian village, demonstrate how far we are from modern technology?

It seems that Abyssinians are left alone because what comes first for the two old institutions, the church and the state, are their institutional interests, not the problems of their subjects. Therefore, their policy of not being part of the solution is intact. As a result, we are always affected by poverty, civil war and their consequences: ignorance and disunity, despite the beautiful land where humanity originated, we possess. Unfortunately, this situation will continue until these two institutions change course, breaking the link with their past history that brought us to where we are today.

So, where are the elites, the product of the two above mentioned institution, who have only their subjective grammar and dictionaries, but are well-dressed thanks to the industries of developed countries, leading us? Let's take a short journey that takes us to see what Western dress hides.
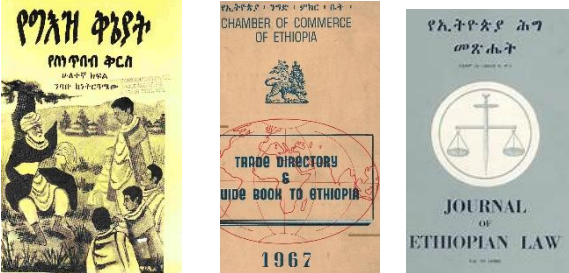
Example 1.

The Ge'ez word '**መድረክ**', interpreted as stage in English, is one of the key words of the Abyssinian elite. But research says that it has nothing to do with the term 'stage', because as we will demonstrate below, '**መድረክ**' means 'ገበላ', 'ወገፈ' in Tigrinya.	What does the Ge'ez word mean? **መድረክ** f m n, threshold, then even the doorposts, vestibule. E.g. **U**. Please wipe your feet on the threshold (መሰንነይታ/ ዕንደፍቲ) before entering the house. **ለ.** The intricate carvings on the doorposts added a touch of elegance to the doorway. **ሐ.** The vestibule of the museum displayed a collection of ancient artifacts. መድረክ ኖጎቱ; ንበ መድረክ ኖጎትክሙ; ንበ መድረክ ኖጎት; ሰበ ይሬስዩ መድረከሙ ንበ መድረክዩ; መድረክ ኖጎት ; (**vestibule** or entrance hall, [**ገበላ, ወገፈ** in Tigriyna] '**መድረክ**' ('ገበላ', 'ወገፈ)'

Example 2.

1.　2.　3. **1**. ''መጽሐፍ ቅዱስ'': The adjective word ''ቅዱስ'' is misspelled and misplaced. Because in Amharic, Tigriyna, ... languages adjectives come before nouns. E.g. ቀይባሕር/ ቀይይሕ ባሕራ, ጥቁር ድንጋይ/ ጸልሊም እምኒ. **2**. What does the word ''መዝገብ'' n. (from	ዘገበ) mean? It means treasure in English and Tesoro in Italian. E.g. treasure hunt ህድን ናብ እቲ መዝገብ caccia al Tesoro. **3**. "The Bible, written over 1500 years, is composed of 66 different books, while a holy book, such as the Koran, is not. This calls on the Orthodox Church of Abyssinia to provide clear evidence whether or not the Bible is translated into Amharic, Tigrinya, etc. And seems a wise move to borrow the word እታ ቢብያ in Amharic, Tigriyna, .. the Bible in English and la Bibbia in Italian.

Example 3.

1.　2.　3.	meanings related to migration, mental states, celestial movements, attempts, ways of conducting life, conscience, nature, reason, singing modes, and the arrangement of the Ethiopian alphabet. 2. የኢትዮጵያ ንግድ ምክሪ ቤት = Chamber of commerce of Ethiopia? The right one is: ✲ ቤት ነግድ የኢትዮጵያ in Amharic.

| **1.** ግእዝ (from **ግእዘ** t.v.) means a dispute, altercation, or argument between two or more parties
But **ግዕዝ** (from **ግዕዘ** rarely ገዐዘ) encompasses | ⁕ እንዳ/ቤት ነግዲ ናይ ኢትዮጵያ in Tigriyna.
3. ሕጊ (from ሐገገ) law in English and legge in Italian. E.g. South Korea has passed a law banning the sale of dog meat. |

Example 4.

| | As we see, Eritrea in English and ኤርትራ in Tigriyna, are not the same. The first name Eritrea is consisting of four voles (e, i, e, a) and three consonants (r, t, r). And the second name ኤርትራ is consisted of three vowels (i, e, a that is እ+ኣ, እ+ኢ, ር+ኣ) and four consonants (እ, ር, ት, ራ). So, four vowels and three consonants in one hand and three vowels and four consonants in the other hand do not match.
Plus, passport (pass + word) in English and ፓስፖርት (0 + word) in Tigriyna does not match. Overall, Eritrea has yet to see a government that correctly writes its name and passport in Tigrinya. |

Example 5.

| ''   Dimtsi Weyane ... also spelled Dimtsi Woyane; Tigrinya: ድምጺ ወያነ, lit. 'Voice of the Revolution') is an Ethiopian news-based television and radio network headquartered in Mekelle, Tigray, Ethiopia.'' [Wikipedia] | Leaving aside the unknown word ''ወያነ'', what does the Ge'ez word ''ድምፂ'' mean? And where does the verb come from?

ድምፅ (raro &9"b s) **ድምፅ (raro &9"b s) subst., plerumque m., Pl. ድምፃት Sound, noise, murmur: E.g. 1.** ድምፅ ፡ አራዊት: ወዘአዕዋፍ. (ድምጺ አራዊት እውን አዕዋፍ). This shows that 'ድምፂ ወያነ' has yet to learn the fundamental difference between sound and voice, something that the Axumite kingdom knew well more than a thousand years ago.
ለ **ደመፀ** [ደመጸ in Tig i.t.v., ደመጸ in Am]: Subj. ይድምፅ and ይድመፅ: ሀ. to sound, to ring: E.g. The bell will ring loudly when the clock strikes noon. ለ. to cease, to be silent. |

Example 6.

| Lucy or Dink'inesh (Amharic: ድንቅ ነሽ, lit. 'you are marvellous'), is a 40% complete skeleton of Australo-pithecus afarensis, a species of hominin that lived nearly 3.2 million years ago and is thought to be a human ancestor. [see: Wikipedia]
- | name, Lucius. The name means "light" and is often associated with being born at dawn or daylight, or having a shiny or light complexion. It is also sometimes spelled as Luci, Luce, Lucie, Lucia, and Luzia.''
Our grandmother deserves the right name. So, let us rename and call by her new name: ''ኣብርሀት/ Ebrhet'', she illuminated, clarified, shed light in English.
The name Ge'ez, Amharic, Tigre and Tigriyna derives from Ge'ez base intransitive reflexive verb ''በርሀ'' [በራ in Amharic, በርሐ in Tigre and በርሀ in Tigriyna]. And it means (እንዳ/stanza) to grow lighter, (ገጽ/ፊልቶ/volto) to |

Lucy Name Origin and Meaning	light up and ኣብርU transitive verb **1**. (*መንገዲ/strada,*
"Lucy is a popular English feminine given name that has its roots in the Latin masculine given	*እንዳ stanza*) to light; (*ገጽ/volto*) to illuminate. **2**. (*figurative: ነገረ/ ገለጸ/ ኢንፎርማረ/informare*) to enlighten.

We have come to the end of our introduction of six examples that attempted to demonstrate a low-level writing without grammatical rules. With this type of writing, we were at the end of Ge'ez writing more than a thousand years ago. Now it is time to pick up the thread/ሕጅጂ እዮ እቲ ሐንሳብ/ህሞት/ሞመንቶ ናይ እንደገና ወሰደ እቲ ፈትሊ.

II.   PLATFORM/ *መደብ/ንእዲ/ሻሕንመልክዕ/ፕያትታፎርማ* (abbr. *መንሻፕ*)/ PIATTAFORMA

As usual, a short introduction consisting of *ሀ*. and *ለ* that help to understand the rest.

ሀ.

What is the latest definition of the term "platform" provided by the Internet?	**እንታይ** እያ እታ መጨርረሻ ድንጋገ (ደንገገ) ናይ እቲ ተርም-ቃል ``መደብ/ ንእዲ/ሻሕንመልክዕ/ ፕያትታፎርማ'' ሕልይቲ (ሐለየ) ብ ኢንተርነት?	**Qual** è l'ultima definizione del termine "piattaforma" fornita da Internet?
A platform is a product that serves or enables other products or services. Platforms (in the context of digital business) exist at many levels.	**ሐንቲ መደብ/ንእዲ** እያ ሐደ ፍርርያት ዝ ተገልግል ወይ ተልምድ ካልኦት ፍርርያታት ወይ ኣግልግሎታት. መደባት/ኣናእድ (ኣብ ኮንተክስት (ትሕድርቲ/ናብራ) ናይ ዲጊታል ተግባር /ጉዳይ/ ወኔን/ ነገር/ውራይ) ይህልልዉ (ሀልለዉ) ናብ ብዙሕ ሊቨልሲ	**Una piattaforma** è un prodotto che serve o abilita altri prodotti o servizi. Le piattaforme (nel contesto del business digitale) esistono a molti livelli.

ለ.

Underlying hardware or software for a system In technology, a platform refers to the underlying hardware or software for a system. It can be the basis on which applications, technologies, or software are developed and run.	*ሃርድወር ወይ ሶፍትወር ታሕተዋይ* ምእንቲ ሐደ ቅጥዒ ኣብ ተክኖሎግይ, ሐንቲ መደብ/ ፕያትታፎርማ ይነገር (ወይ ይጥቀስ) ናብ እቲ ሃርድወር ወይ ናብ እቲ ሶፍትወር ታሕታይ ምእንተ ሐደ ቅጥዒ. ትከእል ነበረት እታ ባስ/መሰረት ልዕሊ. ኣየን ይመጻ ዝርዘራት እውን ፈጸጻማፃ ስርሓት ወይ ጥያዋቾታት, ተክኖሎጌ ወይ ሶፍትወር.	Hardware o software sottostante per un sistema In tecnologia, una piattaforma si riferisce all'hardware o al software sottostante per un sistema. Può essere la base su cui vengono sviluppate ed eseguite applicazioni, tecnologie o software.

Now it is time to pick up the thread/ሕጅጂ እዮ እቲ ሐንሳብ/ህሞት/ሞመንቶ ናይ እንደገና ወሰደ እቲ ፈትሊ.

Feminine noun: e.g. **a**. The oil platform -እታ ላምባ መንሻፕ- la piattaforma petrolifera. **b**. The train leaves from platform 4 - እቲ ትረኖ ይነቅል ካብ እቲ መንሻፕ 4 - il treno parte dal binario 4. **c**. on platform seven ልዕሊ እቲ መደብ/ቢናርዮ ሾብዓትተ sul binario sette

Word forms: plural: መደባት/ኣናእድ/ ሸሐውንቲመልከዓት-ፕያትታፎርመ- piattaforme. E.g. train platforms መደባት/ኣናእድ/ ሸሐውንቲመልከዓት/ ፕያትታፎርመ ናይ ትረኖ binari del treno
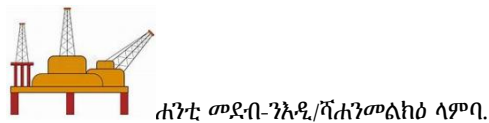
1.

a. A horizontal surface raised above the level of the adjacent area, as a stage for publi c speaking or a landing alongside railroad tracks. ሐንቲ ሆሪዞንታል ሱፐርፊቸ/ዝባን/ገጽ ትንስእቲ-ቅፍጽቲ (ቀፈጸ) ልዕሊ እቲ ሊቨልሎ ናይ ኣድጃቸንተ-ጐሪበት ኣረኣ፣ ከም ሐደ ስተጅ (መደብ/ንእዲ/ጊፍ/ጌብ/ መርበብ ምእንቲ ፑብሊክ ዘረባታት/ጽዋታት ወይ ከም እንደገና ይኣትዋ ነዊሕ እቶም ሐጺንመንገድዲ ቢናሪ Una superficie orizzontale sollevata rispetto al livello dell'area adiacente, come palcoscenico per discorsi pubblici o come atterraggio lungo i binari ferroviari. E.g. they ate on a raised platform at one end of the hall ንስሳቶም በልዑ ልዕሊ እታ ትንስእቲ መደብ/ንእዲ/ጊፍ/ጌብ/ መርበብ ናብ ሐንቲ ጫፍ ናይ እታ ሳላ mangiavano su una piattaforma rialzata in un'estremità della sala

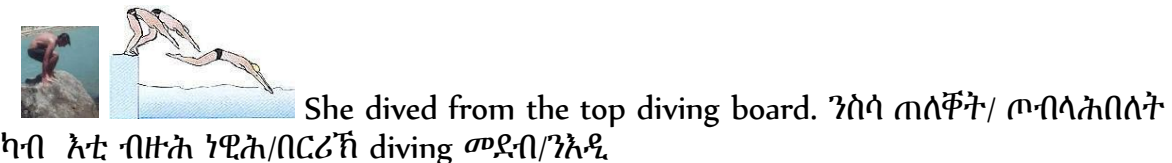|				
Step Platform Cartoons ስኰሚ መደብ/ንእዲ ካርቱንስ	stage መደብ-ንእዲ palco (in piattaforma), palcoscenico (in theatre)	People waiting train on railroad platform/ልዕሊ ሐጺንመንገድዲ መደብ	Offshore oil drilling plat-form ኦፍፍሾር ላምባ ምንዳል (ነደለ)/ ምንኳል (ነኹለ) መደብ/ ንእዲ	aerial platform ኣየራዊ መደብ piattaforma aerea

b. A vessel, such as a submarine or an aircraft carrier, from which weapons can be d eployed. ሐንቲ ጀልባ፣ ትሕቲማሪኖ ወይ ሐንቲ ኣየርፕላና፣ ካብ ኣየን ኣርሚ እዩ ክኡል ኣርመመ (ረመመ)፣ ሰልለፈ፣ ዘውጻ. Una nave, come un sottomarino o una portaerei, da cui è possibile schierare armi.

c. An oil platform. ሐንቲ መደብ-ንእዲ/ሻሐንመልከዕ ላምባ. Una piattaforma petrolifera.

ሐንቲ መደብ-ንእዲ/ሻሐንመልከዕ ላምባ.

d. *(ምእንቲ ቱፍፈ/ጦብሎቅታታት/ per tuffi)* **board** in English and piattaforma in Italian.

 She dived from the top diving board. ንስሳ ጠለቐት/ ጦብሳሕበለት ካብ እቲ ብዙሕ ነዊሕ/በርሪኽ diving መደብ/ንእዲ

2. A place, means, or opportunity for public expression of opinion: ሐደ ስፍራ/ ቦታ/ መዳይ/መኻን፣ ስርዓት/ዕልሊ-ኣግገባብራ/ዋዶ ወይ ምሽውንነት ምእንቲ ገለጸ ኣብ ሕዝቢ እታ ናይርእሱ ሐሳባት ♦ Un luogo, mezzo o opportunità per esprimere pubblicamente la propria opinione: ♦ E.g. a journal that served as a platform for radical views. ሐደ ጆዮርናል ዝ

ከበረ የግልግል ከም ሐንቲ መደብ፡ ንእዲ፡ ባይቶ፡ ሻሐነመልክዕ፡ ፕያትታፎርማ *un giornale che fungeva da piattaforma per opinioni radicali.*

A place, means, or opportunity for public expression of opinion:

3. A vestibule at the end of a railway car. ሐደ መእተዊ (ኣተወ) ናብ እታ ወሰን/ጫፍ ናይ ሐደ ሐጺንመንገድዲ ባጎና Un vestibolo all'estremità di un vagone ferroviario.
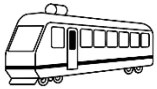
4. A formal declaration of the principles on which a group, such as a political party, makes its appeal to the public (Similar: policy, programme, party line, manifesto, plan, plan of action, principles, tenets, objectives, aims).

ሐንቲ ፎርማል ዲክያራዝዮነ/ኣውዋጅ ናይ እቶም መጀምመርያታት ልዕሊ. ኣየን ሐደ ግሩጥፖ፡ ከም ሐደ ፖሊቲካል ፓርቲ፡ ይዝርዝር ጥርዓነ ወይ ወኸሳ ወይ ምህለላ ናብ እቲ ሕዝቢ/ፑብሊክ

Una dichiarazione formale dei principi sui quali un gruppo, come un partito politico, si rivolge al pubblico.

E.g. Declaration on the Right and Responsibility of Individuals, Groups and Organs of Society to Promote and Protect Universally Recognized Human Rights and Fundamental Freedoms. ADOPTED 09 December 1998 -BY General Assembly resolution 53/144

5.
a. A thick layer, as of leather or cork, between the inner and outer soles of a shoe, giving added height. ሐደ ስትራትቶ (ቃጆ/ንቑጽ/ቅልላጥ) ናዝ ክዎዮ ወይ ኮርክ፡ መንጎ እታ ውስጥእዊት ስዎላ እውን እዛ ወጻኢት ናዝ ሐንቲ ስካርፓ/ሳእኒ/ጫምማ፡ ዝ ትህብ ዓቢይ ቁመት- ልዕልልና Uno spesso strato, di cuoio o sughero, tra la suola interna e quella esterna di una scarpa, che conferisce maggiore altezza.
   Omaia/ኦማያ, Fodera-ፎደራ, Soletta/ሶለትታ, Suola/ስዎላ
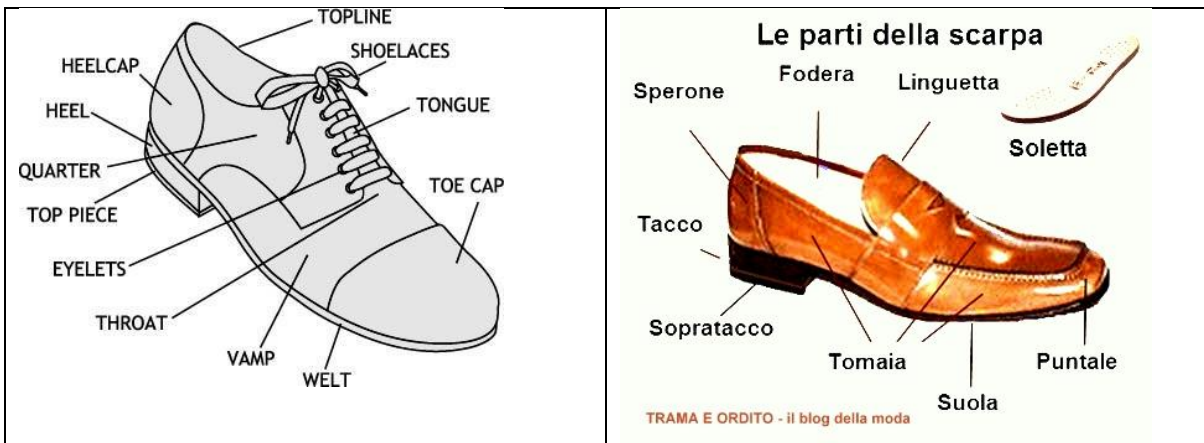
platform heels *መደብ/ንእዲ ኩርረኩርርኗታት/ ኮርረኩርርኗታት/ታክኪ* tacchi a zeppa. E.g. A shoe with very thick soles. E.g. a pair of chunky platforms *ሓደ ጽምዲ ናይ ገዘዘፍቲ መደባት/ ኣናኣዲ* un paio di grosse piattaforme

b. A shoe having such a construction.

6. *Computers* The basic technology of a computer system's hardware and software that defines how a computer is operated and determines what other kinds of software can be used.
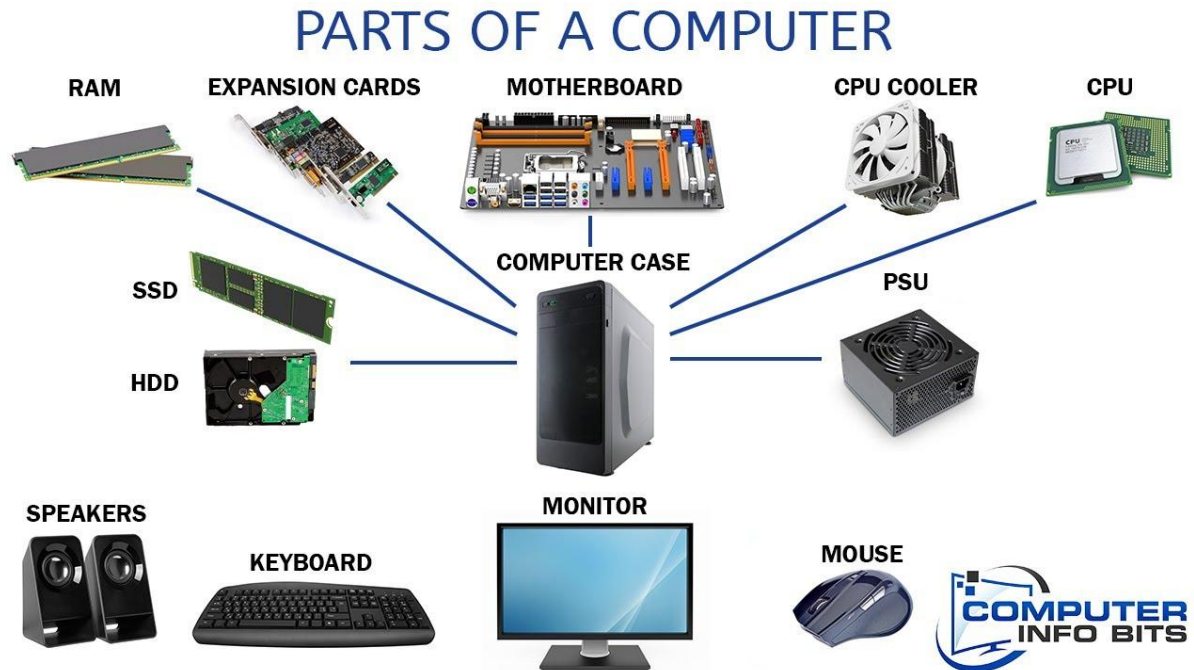
Hardware/ሃርድወር: as an example, computer hardware is a physical device of computers that we can see and touch, but in general it means tools, machinery, and other durable equipment. E.g. 1. tanks and other military hardware. 2. "high-tech military hardware"

Software/ሶፍትወር: the programs and other operating information used by a computer. E.g. 1. the software industry.

7. Geology/ገ·ኦ·ሎ·ጊ/Geologia

a. A flat elevated portion of ground.

b. The ancient, stable, interior layer of a continental craton composed of igneous or metamorphic rocks covered by a thin layer of sedimentary rock.

General view I. Coast, II. Continental Shelf. III. Continental Rise. IV. Ocean.
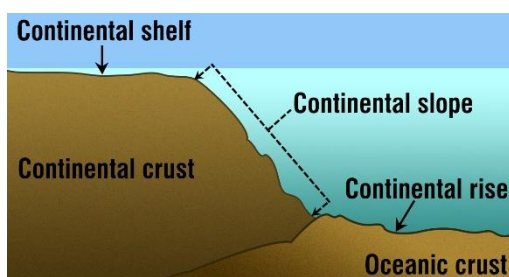
III. **A**pp or Application: What is an app/እንታይ ማለት እያ እታ ኣፕፕ? Definition and examples

App is short for application, which is the same thing as a software program.

⁕**ኣፕፕ** (*f. n.*) እያ ሕጽረት (ሐጸረ) ናይ application, ዝ እያ እታ ባዕላ ነገር ናይ ሓደ ሶፍተወር ፕሮግራም.

•App (*f. n.*) è l'abbreviazione di applicazione, che è la stessa cosa di un programma software.

E.g. **An app** or mobile app is an application, i.e., computer software application, typically one that users download onto their mobile devices. Smartphones and tablets are examples of mobile devices.

ም'እንቲ ኣብንነት, ሓንቲ ኣፕፕ ወይ ሞባይል ኣፕፕ እያ ሓንቲ ኣፕፕሊካዝዮነ (ወይ ፕሮግራም/መደብ/ንእዲ ወይ ሶፍትወር ወይ ልማድ), ማለት, ኮምፑረተር ሶፍትወር ኣፕፕሊካዝዮነ, ብልሙድ ጽዕንቲ ብ እቶም ተጠቀምቲ ልዕሊ. እቶም ናቶም ወይ ናርእሶም ሞባይል ናውትቲ/ኣቐሑ. ስማርትፎነ እውን ታብለትስ እየን ኣብንነታት ናይ ሞባይል ናውትቲ/ኣቐሑ.

Ad esempio, un'app o un'app mobile è un'applicazione, ovvero un'applicazione software per computer, solitamente scaricata dagli utenti sui propri dispositivi mobili. Smartphone e tablet sono esempi di dispositivi mobili.

ሓንቲ ኣፕፕ እያ ሓደ መደብ/ንእዲ/ፕሮግራም/ሶፍትወር ሕንጽጽቲ ናብ ፈጽጸም ፍሉይ ውራይ ወይ ተግርባር ወይ መዝዚ ልዕሊ. ዲጊታል ናውትቲ/ኣቐሓ/ጉኖ

It should not be forgotten that the words መደብ and ንእዲ are not found in their concrete nominal form (ሓቅዊ), but in their abstract form (ምስሳሌ). As an example, እቲ ትረኖ ይነቅል ካብ መደብ/ንእዲ 4 (concrete form), ሓንቲ ኣፕፕ/መደብ/ንእዲ ም'እንቲ እታ ምዕዳግ ወይ ጥሪት ወይ ርብሓት un'app per lo shopping- un'applicazione per l'acquisto di cose online, (abstract form).

IV. **Why መደብ, from Ge'ez word ደበበ: ሓለቓ superior, is Suitable:**

1. **Abstract Meaning**: While traditionally a concrete noun referring to "a place, rank, or platform," መደብ has evolved into an abstract concept, making it adaptable for modern technology. Apps organize and arrange functions, much like the original sense of መደብ.

2. **Modern Relevance**: In a digital context, an "app" serves as a platform to facilitate organization, tools, or services. The use of መደብ captures this organizational and functional essence.

3. **Ge'ez Legacy**: Using a word with roots in Ge'ez (a foundational language for Amharic and Tigrinya) strengthens linguistic identity and creates an authentic Abyssinian term for modern technology.

4. **Flexibility**: The dual nature of መደብ as both abstract and concrete makes it versatile. For instance:

   o A mobile app could be called **መደብ/ፕላትፎርም ልዕሊ በሞባይል** ("platform on mobile").

   o A desktop app could be **መደብ/ፕላትፎርም ልዕሊ ኮምፒዩተር** ("platform on computer").

Proposed Usage:

1. **For Concrete Apps**:

   o Games, tools, and specific apps could use **መደብ** as the term. For example:

      ▪ **ስነስርዓት/አዱካዞነ መደብ** (Educational App).

      ▪ **ምጽሓፍ አፕፕ/መደብ** (Writing App).

2. **For Broader Platforms**:

   o Ecosystems like social media apps or app stores can also use **መደብ**:

      ▪ **ማሕበር መድያ መደብ** (Social Media Platform).

      ▪ **አፕፕ/መደብ ማጋዝዚኖ/ሕድሪ** (App Store).

In conclusion, adopting **መደብ** as a modern term for "app" feels both linguistically innovative and culturally enriching. It promotes the Abyssinian languages' capacity to adapt to technological advancements while honoring their ancient roots.

V. General knowledge of the word application and its root verb/ ጀነራል ፍልጠት/ሌላ ናይ እታ ቃል አፕፕሊካዠዮነ እውን ናይ እታ ናታ ሱር ቨርብ:

application/አፕፕሊካዝዮነ: noun
1. (*act of applying*) አፕፕሊካዝዮነ **applicazione** *f*
• for external application only (*MEDICINE*) (በይኑ) ምእንቲ ወጻኢ ልማድ **(solo) per uso esterno**
• the practical application of the theory እታ ልማድ/ፕራቲካል አፕፕሊካዝዮነ ናይ እታ ተኦርያ
l'applicazione pratica della teoria

2. (*request/ወኸሳ for university place, grant etc*) ጥይያ�/ዶማንዳ **domanda**
• a job application ሓንቲ ጥይያቾ ናይ ስራሕ **una domanda di lavoro**
• application for a job ጥይያቾ ምእንቲ ሓደ ስራሕ **domanda di assunzione**
• on application ልዕሊ ወኸሳ **su richiesta**
• further details may be had on application to X **per informazioni più dettagliate rivolgersi a X**

3. (*COMPUTING*) አፕፕሊካዝዮነ/መደብ **applicazione** *f*

4. (*diligence*) አፕፕሊካዝዮነ/መደብ ♦ ውራይ/ተግባር **applicazione** *f* **impegno**

to apply

transitive verb

• to apply (to) (*ointment*) ኣፕፕሊካረ (ልዕሊ) **applicare (su)** ♦ ጠፍጠፈ (ልዕሊ) **spalmare (su)**; (*plaster*) ኣቐምመጠ/ኣንበረ (ልዕሊ) **mettere (su)** ♦ ኣፕፕሊካረ (ልዕሊ) **applicare (su)**; (*paint*) ሃበ (ናብ) **dare (a)** ♦ ዘርግሐ/ስጥሐ/ኣንጸፈ (ልዕሊ) **stendere (su)**; (*rule, law, theory*) ኣፕፕሊካረ (ልዕሊ) **applicare (a)**

• to apply one's knowledge to sth ተገልገለ ናይ እተን ናቱ ፍልጠት ምእንቲ ግ�™ **servirsi delle proprie nozioni per qc**

• to apply one's mind to a problem ተናጠቐ/ ተሸልለገ (ኣሸልለገ) ልዕሊ ሓደ ፕሮብለም **concentrarsi su un problema**

• to apply o.s. (to one's studies) ኣፕፕሊካረ/ጠፍጠፈ (ኣብ እቲ ምህሮ) **applicarsi (nello studio)** to apply the brakes ዐገተ/ገትአ/ፍረናረ **azionare i freni** ♦ **frenare**

intransitive verb

1. (*be applicable*)

• to apply (to) ተገልገለ (ናብ), ነበረ ከእሊ/ ቫሊዶ/ዳ (ምእንቲ) **applicarsi (a), essere valido/a (per)**; (*be suitable for, relevant to*) ሪተጠንቀቐ/ ኣስትውዐለ/ሓልለወ (ናብ) **riguardare** ♦ **riferirsi (a)**

•the law applies to everybody እታ ሕግ እያ ከእሊ/ጽብቡቐቲ/ፖዖቲሾ ምእንቲ ኩልሉ **la legge è valida** *or* **vale per tutti**

• this rule doesn't apply እዚኣ ስርዓት/ዕልሊ ኣይኣልሎዋን ዋጋ **questa regola non vale**

• this rule doesn't apply to us እዚኣ ስርዓት/ዕልሊ ኣይኣልሎዋን ዋጋ ናብ ንሕና **questa norma non ci riguarda**

2. (*request*) ገበረ ወይ ኣቐረበ (ቀረበ) ጥይያቐ/ዶማንዳ **fare** *or* **presentare domanda**

• to apply for a job ገበረ ጥይያቐ/ዶማንዳ ናይ ስራሕ **fare domanda d'impiego**

• to apply for a visa ለምመነ ሓደ ቪሳ **chiedere un visto**

• to apply to a university ገበረ ጥይያቐ ናብ ኣቐቀባብላ ናብ እታ ዩኒቨርሲቲ/ታ **fare domanda d'ammissione all'università**

• to apply to sb for sth ጠርዐ ናብ ሓድሓደ ምእንቲ ግዙ **rivolgersi a qn per qc**

VI. App/መደብ has few synonyms:

"app" (short for "application") has a few synonyms and alternative terms in modern usage, both technical and casual. Here are some:

Latest Synonyms for "App": መጨርረሻታት ሲኖኒሚ ምእንቲ "ኣፕፕ" Ultimi sinonimi per "app"

1. **Application/ኣፕፕሊካዝዮነ** – The full form of "app/ኣፕፕ," still widely used in formal contexts.

2. **Software/ሶፍትወር** – Refers to a program or a set of instructions that runs on a device.

3. **Program/ፕሮግራም** – A more traditional term for software, often used for desktop applications.

4. **Mobile Application/ሞባይል ኣፕፕሊካዝዮነ** – Specifically used for apps designed for smartphones and tablets.

5. **Platform/ መደብ, ንእዲ, ሸሓነመልከዕ, ፕያትታፎርማ**– Used when referring to apps that serve as ecosystems (e.g., social media apps).

6. **Tool**/*ናውትቲ, አቑሓ, መግበሪ/ቱል*– A practical synonym, emphasizing functionality (e.g., "educational tool").

7. **Utility/** *ጥቕሚ* (*ጠቐመ*)– Used for apps with specific functions, like calculators or file managers.

8. **Service/** *ኣገልግሎት* (*ኣገልገለ*)– Refers to apps that offer continuous functionality, like streaming or communication.

Casual Terms:

1. **Widget** – For small, task-specific apps (common in Android).

2. **Game** – When referring to apps focused on entertainment or gaming.

3. **Extension** – For add-on apps that enhance the functionality of browsers or platforms.

VII.   Essential Learning Apps for Eritrean and Ethiopian Families: A Guide for Elementary Students

ዓይነተይና/ግድዪ ምፍላጥ ኣፕፕስ/መደባት ም እንቲ ኣርትራዊት እውን ኢትዮጵዊት ስድራ: ሓንቲ መራሒ ም እንቲ ኣለመንታሪ ተመሀሮ

. Khan Academy Kids

- **Description:** A free app designed to make learning fun for children aged 2–8 years. It includes engaging lessons in math, reading, and critical thinking through stories, activities, and games.

- **Features:**
    o   Interactive videos, books, and activities.
    o   Rewards and motivation through in-app achievements.
    o   Safe and ad-free environment for children.

- **Ideal For:** Building early literacy, math skills, and fostering creativity.

Logo:
Error! Filename not specified.

---

2. Duolingo Kids

- **Description:** A colorful, gamified language-learning app tailored for young learners. Children can pick up new languages like Spanish, French, and German through fun and interactive exercises.

- **Features:**
    o   Bite-sized lessons perfect for kids' attention spans.
    o   Visual aids to reinforce vocabulary.
    o   Friendly mascot to guide learning.

- **Ideal For:** Introducing new languages early.

Logo:

---

3. ABCmouse.com

- **Description:** A comprehensive educational platform for kids aged 2–8, covering subjects such as reading, math, science, and art. Its interactive lessons adapt as children progress.
- **Features:**
  - Over 10,000 activities to choose from.
  - Rewards system to keep kids motivated.
  - Progress tracking for parents.
- **Ideal For:** Home-based early education.

Logo:

---

4. BrainPOP Jr. Movie of the Week

- **Description:** BrainPOP Jr. introduces kids to complex subjects in a simple, animated format. Ideal for elementary students, it offers videos, quizzes, and activities on science, social studies, and more.
- **Features:**
  - Weekly free educational videos.
  - Interactive games to solidify concepts.
  - Aligned with educational standards.
- **Ideal For:** Fun learning about various subjects.

Logo:

---

5. Prodigy Math Game

- **Description:** A math-focused role-playing game where children solve problems to progress in the game. Prodigy adapts questions to the child's level for personalized learning.
- **Features:**
  - Curriculum-aligned math problems.
  - Engaging, fantasy-themed gameplay.
  - In-game rewards for motivation.
- **Ideal For:** Making math fun and interactive.

Icon:

VIII. Comprehensive Guide for Samsung Devices/ተማም (ተመመ) መራሒ ምእንቲ ሳምሱንግ ናውትቲ: 1. How to Take a Picture. 2. How to Make a Video. 3. How to Share Pictures and Videos

---

1. How to Take a Picture ከመይ ቃዕበለ ወይ ወሰደ ሓንቲ ፎቶ

Steps to Take a Picture: ስኁሚታት ምእንቲ ቃዕበለ ሓንቲ ፎቶ-Passaggi per scattare una foto:

1. **Open the Camera App** (ከፈት/ቲ እቲ ካመራ ኣፕፕ)

- Tap the **Camera** icon (ዳህስስ/ሲ, ንኻእ/ኸኢ እታ ካመራ ኣይኮን/ስእሊ/ምስሊ/ምልከከት)

  (📷) on your home screen or in the **app** drawer.

2. **Adjust Flash Settings (Optional)**

   - Tap the **Flash** icon (ዳህስስ/ሲ, እታ ፍላሽ/ብርቂ ኣይኮን) (⚡).
   - Choose one of the following (ምረጽ/ጺ ሓንቲ ናይ እዞን ሰዐበቲ):
     - **On**: Flash activates every time. (ኦን: እቲ ፍላሽ/ብርቂ ይሰርሕ ወትሩ)
     - **Off**: No flash will be used. (ኦፍፍ: ኣይይመጽእን ልሙድ እቲ ፍላሽ/ብርቂ)
     - **Auto**: Flash will activate only when needed. ኣውቶ/ባዕሊ: እቲ ፍላሽ/ብርቂ ይዐይይ በይኑ መኣስ ግድዲ.

3. **Switch Between Cameras**

   - Tap the **Camera Switch** icon (🔄) to toggle between the front-facing and rear-facing cameras.
   - ዳህስስ/ሲ, ንኻእ/ኸኢ, ተንክፍ/ፈ እታ ካመራ ኩላፈት (ኩለፈ) ኣይኮን (🔄) ምእንቲ ኣበረፈ (ተባረፈ) መንጎ እታ ቀድዳማይ ፎቶካመራ ኣውን ኣዘ ዳሕራዋይ

4. **Focus the Picture** ኣቾምምጥ/ኣንብር ናብ ሓውዊ እታ ስእሊ/ምስሊ/ኢ.ምማጊነ Metti a fuoco l'immagine

   - Tap on the part of the screen where you want the camera to focus. ዳህስስ/ሲ ልዕሊ እቲ ወገን ናይ እቲ ስክሪን (ዋልታ/ሰፍኢ/ምሔ) ኣብ ኣየን ዝ እቲ ፎቶካመራ ትስኸተት ናብ ሓውዊ

5. **Take the Picture** ወሰደ/ሓዘ እታ ፎቶ

   - Tap the **Capture** button (◯ large white circle) to snap your photo
   - ዳህስስ/ሲ እቲ ኣሳሪ (ኣሰረ) መልጉም (◯ ዓቢይ ጸዕዳ ክብቢ) ምእንቲ ቃበለ እታ ናትካ/ኪ ፎቶ.

---

2. How to Make a Video/ ከመይ ይርከብ/ይከናወን ሓደ ቪደአ

Steps to Record a Video: ስጉሚታት መእንቲ ረጊስታረረ/ዶኩመንታረ/ነይፈ/ጸሓፈ ሓደ ቪደአ

1. **Open the Camera App** (ክፈት/ቲ እቲ ካመራ ኣፕፕ)

   - Tap the **Camera** icon (📷) on your home screen or in the app drawer. ዳህስስ/ሲ እታ ካመራ ኣይኮን/ስእሊ (📷) ልዕሊ ናትካ/ኪ ካመራ ስክሪን ወይ ኣብ እታ ኣፕፕ/መደብ/ንእዲ ሳጹን/ካስስትታ.

2. **Switch to Video Mode** ሓለፍ/ፈ ናብ እታ ቪደአ ሞዳሊታ Passa alla modalità video

   - Swipe or tap the **Video** option (🎥) at the bottom of the screen. ሀረም/ሚ ወይ ዳህስስ/ሲ መልማል ወይ ሕረያ (🎥) ኣብ እታ ታሕታይ ወገን ናይ እቲ ስክሪን/ዋልታ/ምሔ

3. **Adjust Flash Settings (Optional)** ሰርዐ እተን Flash Settings (ኦፕሽዮናል/ፍቃዳደይና)

   - Tap the **Flash** icon (ዳህስስ/ሲ, እታ ፍላሽ/ብርቂ ኣይኮን) (⚡).
   - Choose one of the following: (ምረጽ/ጺ ሓንቲ ናይ እዘን ሰዐበቲ):
     - **On**: Flash remains on during recording. **ኦን**: እቲ ፍላሽ/ብርቂ ይተርፍ ኣከቲሽ/ውዑይ ኣብ እቲ ጊዜ ናይ ረኮርዲንግ/ረጊስትራዘዮነ
     - **Off**: No flash will activate. **ኦፍፍ**: እከኳሓደ ፍላሽ/ብርቂ ይዐይይ

- **Auto**: Flash activates only when necessary. ኣውቶ/ባዕሊ.: እቲ ፍላሽ/ብርቂ ይዕዪይ በይኑ መኣስ ግድዲ

4. **Switch Between Cameras** ሓለፈ ካብ ሓንቲ ፎቶካመራ ናብ እታ ካልእ

   o Tap the **Camera Switch** icon (🔄) to choose between the front-facing and rear-facing cameras.

   o ዳህስስ/ሲ እቲ ኣይኮን/ስእሊ/ምስሊ ናይ ለውውጥ ፎቶካመራ (🔄) ምእንቲ መረጻ መንጎ እታ ታሕታይ ፎቶካመራ እውን እዛ ዳሕራዋይ

5. **Focus the Video**

   o Tap on the part of the screen you want to focus before recording. ዳህስስ/ሲ ልዕሊ እቲ ወገን ናይ ስከሪን ንስስኻ/ኺ ትደልይ/ዪ ሰኻተተ/ኣቐምመጠ/ኣንበረ ናብ ሓውዊ ቀደም ናይ ሪኮርዲንግ ወይ ሪጊስትራዝዮነ።

6. **Start Recording** ጀምመረ እታ ሪኮርዲንግ/ሪጊስትራዝዮነ

   o Tap the **Record** button (🔴 a large red circle) to begin recording. ዳህስስ/ሲ እቲ ሪኮርድ መልጎም (🔴 ሓደ ዓቢይ ቀይይሕ ክብቢ) ምእንቲ ፈልልመ ሪኮርዲንግ/ሪጊስትራዝዮነ per iniziare la registrazione.

7. **Pause or Stop Recording** ኣቐምመጠ ኣብ ዕረፍቲ ወይ ኣቕቋረጸ እታ ሪኮርዲንግ/ ሪጊስትራዝዮነ Metti in pausa o interrompi la registrazione

   o Tap **Pause** (⏸) to temporarily stop.

   ዳህስስ/ሲ ዕረፍቲ (⏸) ምእንቲ ሓንሳብ ኣቕቋረጸ/ኣመንገወ

   o Tap **Stop** (⏹) to end and save the video. ዳህስስ/ሲ ስቶፕ (⏹) ምእንቲ ጨርረሸ እውን ኣድሓነ (ደሐነ) እቲ ቪደኦ

Or

How to Record a Video Using a Samsung Phone

Steps: ከመይ ሪጊስትራራ/ጸብተረ/ጸሓፈ/ኣመልከተ ሓደ ቪደኦ እንና ተጠቐምካ ሓደ ሳምሱንግ ተለፎን ስጒሚታት:

1. **Open the Camera App**
   🎛 Locate and tap on the **Camera** app on your phone.

2. **Select Video Mode**
   🎥 Switch to **Video mode** by selecting the icon (usually a red circle or a video camera symbol).

3. **Start Recording**
   🔴 Tap the **Record icon** (a red circle) to begin recording your video.

4. **Capture a Photo While Recording**
   📸 To capture a still image while recording, tap the **Capture icon** (a white circle or camera symbol).

5. **Pause Recording**
   ☐ Tap the **Pause icon** (two vertical lines) to pause the video recording.

6. **Resume Recording**
   ▶ Tap the **Record icon** again to continue recording.

7. **Stop Recording**
   ☐ Tap the **Stop icon** (a square symbol) to end the recording. Your video will be automatically saved in the **Gallery**.

---

3. How to Share Pictures and Videos ከመይ መቐለ (ወይ ተማቐለ)/ከፈለ (ወይ ተኻፈለ) ፎቶ እውን ቪደኦ

Steps to Share Media: ስጕሚታት ናብ ወይ ምእንቲ መቐለ (ወይ ተማቐለ)/ከፈለ (ወይ ተኻፈለ) መድያ:

1. **Open the Gallery App** ከፈት/ቲ እቲ ጋለሪያ/ጋልለርይ ኣፕፕ/መደብ Apri l'app Galleria

   o Tap the **Gallery** icon (🖼) on your home screen or app drawer. ዳህስስ/ሲ እቲ ጋልለሪ/ጋልለርያ ኣይኮን/ስእሊ/ምስሊ (🖼) ልዕሊ ናትካ/ኪ ቤት ስክሪን ወይ ኣፕፕ/መደብ ሳጹን.

2. **Select the Picture or Video** ምረጽ/ጺ እቲ ፎቶ ወይ ቪደኦ

   o Locate the photo or video you want to share, then tap to open it. ርኸብ/ቢ እቲ ፎቶ ወይ ቪደኦ ንስስኸ/ኺ ትደልዮ/ትደልልዮ መቐለ, እምበኣር ዳህስስ/ሲ ምእንቲ ከፈቶ.

3. **Tap the Share Icon** ዳህስስ/ሲ እቲ መቐለ/ከፈለ ኣይኮን/ስእሊ/ምስሊ

   o Tap the **Share** button (📤 or 🔗 , depending on your device). ዳህስስ/ሲ እቲ መቐለ/ከፈለ መልጕም (📤 or 🔗 , ይግዛእ ልዕሊ ናትካ/ኪ ናውትቲ)።

4. **Choose a Sharing Option** ምረጽ/ጺ እቲ መልማዕ ወይ ሕርያ ናይ ተማቐለ/ተኻፈለ

   o Select your desired platform: ሰለክት (ምረጽ/ጺ) ናትካ/ኪ ሀርርቲ ፕላትፎርም/ መደብ/ ንእዲ

      ▪ **Messaging App** (📩): To send via SMS or instant messenger. ምልባው/ምልኣኽ ኣፕፕ/መደብ (📩): ምእንቲ ለኣኽ/ሰደድ ብያ (ብ) SMS ወይ ቅልጡፍ መስሰንገር.

      ▪ **Email App/** ኢማይል ኣፕፕ (📧): To attach to an email.

      ▪ **Social Media** (▦): To post directly on apps like Instagram or WhatsApp.

      ▪ ማሕበራዊ/ደሳ መድያ (▦): ምእንቲ ኣውወጅ ዳረክትሊ ልዕሊ ኣፕፕስ/መደባት ከም ኢንስታግራም ወይ WhatsApp.

5. **Complete the Action** ተመመ እታ ግብሪ/ስራሕ/መዓልላ

   o Follow the instructions to send or upload the media. ተኸትተል/ሊ እተን ትምህርቲታት ምእንቲ ለኣኽ/ሰደድ ወይ ጸዕነ እታ መድያ

Or How to Share Your Production ወይ ከመይ መቐለ/ከፈለ እታ ናትካ ፍርርያት (ፈረየ)

1. **Open the Gallery App**
   🖼 Locate and open the **Gallery app** (icon usually resembles a photo or flower).

2. **Select Your Photo or Video**
   🎥 📷 Browse through your Gallery and tap on the **photo** or **video** you want to share.

3. **Tap the Share Icon**
   ➡ Press the **Share icon** (commonly represented by three connected dots or a paper airplane).

4. **Choose Your Sharing Method**

   Select your preferred method to share, such as:

   - o **WhatsApp**
   - o **Email**
   - o **Bluetooth**
   - o **Other apps installed on your phone**

5. **Follow the Prompts**

   Complete the process by following the on-screen instructions specific to your chosen method.

Eyob Ghebreziabhier

Sewwit.org

1.1.2025